



**310130 Arad, B-dul Revoluției nr. 77, P.O.  
BOX 2/158 AR**

Tel.: 0040-257- 283010; fax. 0040-257- 280070

<http://www.uav.ro>; e-mail: [rectorat@uav.ro](mailto:rectorat@uav.ro)

Operator de date cu caracter personal nr. 2929

## CONTRACT DE SERVICII

Nr. 1912 din 21.03.2019

### ART. 1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

Universitatea „Aurel Vlaicu” din Arad, cu sediul în B-dul Revoluției nr. 77, 310130 Arad, România, tel.027283010, fax.0257280070, Cod fiscal 3519500, Cont RO13TREZ02120F330500XXXX, deschis la Trezoreria municipiului Arad reprezentată legal prin Prof. Univ. dr. Ramona Lile, în calitate de Rector– denumită în continuare „Achizitor”, pe de o parte

și

Plagiat-Sistem Antiplagiat prin Internet SRL, cu sediul social în Calea Crângați, nr.12, Bl. 26, sc. 2, ap.48, et.4, Sector 6, București, Număr Registrul Comerțului J 40/4089/2012, CIF: RO30051510, Punct de Lucru (adresă de corespondență): Splaiul Independenței, nr. 1, bl. 16, sc. 2, et. 6, ap. 48, Sector 4, București, cont RO40TREZ7065069XXX011198, Trezorerie Sector 6, București, reprezentată prin Kamil Barnaba Nagrodzki - Administrator în calitate de „Prestator”, pe de altă parte.

### ART. 2. DEFINIȚII

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) *contract* - prezentul contract și toate anexele sale;
- b) *Achizitor și Prestator* - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c) *prețul contractului* - prețul plătit Prestatorului de către Achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract; *servicii* - activități a căror prestare fac obiectul contractului;
- d) *document analizat și publicație științifică* - orice document cu caracter de text, sub formă electronică, cu un volum de până la 2.000.000 (cu cuvinte: două milioane) de caractere, care este elaborat în cadrul Achizitorului, editurilor care aparțin Achizitorului sau pentru evenimentele organizate de către Achizitor, trimis pentru analiza comparativă cu utilizarea SERVICIULUI. Verificarea documentelor care aparțin altor instituții este interzisă.
- e) *Baza de date pusă la dispoziție de Prestator este:*
  - Resursele internetului;
  - Baza de date care se va forma din documentele care vor fi verificate și adăugate ulterior în baza de date proprie a Achizitorului;
  - Baza de date externă – prin programul de schimb de baze de date cu universitățile din România cu care colaborează Prestatorul și care și-au dat acordul de a participa la acest program. Participarea la acest program este opțională și se face numai cu acordul scris al Achizitorului.
- f) *forță majoră* - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții aparute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

*oshtine*

- g) zi - zi calendaristică; an - 365 de zile
- h) *întârzierea în executarea obligațiilor de plată a unor sume de bani* – neefectuarea plății la termenul stabilit prin contract sau prin lege, în condițiile art. 3, alin. (1) și ale art. 8, alin. (1) din Legea nr. 72/2013;
- i) *suma datorată* – sumă care trebuie să fie plătită în termenul contractual sau legal de plată și alte sume menționate în factură sau în cererea echivalentă de plată; *dobândă penalizatoare* – dobânda datorată de debitorul obligației bănești pentru neîndeplinirea obligației asumate.
- j) *caracter* -element de informație folosit în codul unui calculator (cifre, litere, semne de punctuație, spații)

### **ART. 3. INTERPRETARE**

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

### **ART. 4. OBIECTUL CONTRACTULUI**

4.1. Obiectul contractului îl reprezintă achiziționarea de către Universitatea "Aurel Vlaicu" din Arad de la **Plagiat-Sistem Antiplagiat prin Internet SRL**, a serviciului de comparare electronică a documentelor, prin utilizarea serviciului de internet Sistemantiplagiat.ro, pentru o perioadă de un an de zile.

4.2. Achizitorul se obligă să achiziționeze serviciile care fac obiectul prezentului contract și să plătească prețul convenit.

### **ART. 5. PREȚUL CONTRACTULUI**

5.1. Se percepe un preț unitar pentru fiecare 15.000 de caractere analizate de **1.70 LEI +TVA** (în cuvinte: un leu și șaptezeci de bani) în total **25.500 LEI + TVA** (în cuvinte: douăzeci și cinci de mii și cinsute de lei). Pentru fragmentele care au până la 15.000 de caractere prețul este același. După încetarea contractului, Achizitorul nu va fi autorizat să utilizeze în continuare Serviciul, chiar și în situația în care numărul maxim prevăzut de caractere analizate nu a fost utilizat.

5.2. În cazul în care Achizitorul utilizează numărul maxim prevăzut de caractere înainte de încetarea contractului și dorește să utilizeze în continuare Serviciul, se va semna o anexă la prezentul contract în care se vor specifica atât noul număr maxim de caractere, cât și prețul unitar.

### **ART. 6. DURATA CONTRACTULUI**

6.1. Prezentul contract va produce efecte juridice între părțile semnate de la data 30.03.2019.

6.2. Prezentul contract încetează să producă efecte la data 29.03.2020.

### **ART. 7. EXECUTAREA CONTRACTULUI**

7.1. Executarea contractului începe după primirea accesului la serviciu.

7.2. Accesul la serviciu va fi considerat momentul trimiterii de către Prestator, administratorului desemnat de către Achizitor, a unui email în care se confirmă reactivarea contului.

### **ART. 8. DOCUMENTELE JUSTIFICATIVE ALE CONTRACTULUI**

8.1. Documentele contractului sunt:

- *propunerea tehnică și financiară (Oferta);*
- *oferta SICAP : DA 22618816-*

### **ART. 9. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI**

Prestatorul se obligă:

9.1. Să pună la dispoziția Achizitorului, Serviciul, adică să transmită Achizitorului, Serviciul în vederea utilizării sale, respectând următoarele prevederi:

a) Achizitorul are dreptul să utilizeze Serviciul în totalitate, cu respectarea prevederilor privind utilizarea corectă a Serviciului precum și cu respectarea condiției privind utilizarea Serviciului pentru verificarea unui număr maxim de **150.000.000** de caractere. Adicional, se va acorda ca bonus jumătate din numărul de caractere

neutilizate din contractul anterior. După încetarea contractului, Achizitorul nu va fi autorizat să utilizeze în continuare Serviciul, chiar și în situația în care numărul maxim prevăzut de caractere analizate nu a fost utilizat.

b) Achizitorul va utiliza Serviciul prin intermediul interfeței utilizatorului, disponibilă în rețeaua de Internet de pe pagina <http://www.sistemantiplagiat.ro>.

c) Achizitorul este autorizat să depoziteze Documentele Analizate în serverele Serviciului pe întreaga perioadă de valabilitate a contractului.

9.2. Să pună la dispoziția Achizitorului serviciul de introducere în mod gratuit în baza de comparare a sistemului a publicațiilor științifice care sunt realizate în cadrul instituției superioare, în scopul ocrotirii împotriva plagiatului,

9.3. Să pună la dispoziția Administratorului Achizitorului desemnat de către acesta a unei interfețe care să permită:

a) înființarea și lichidarea de conturi ale utilizatorilor cu abonament, autorizați de către Achizitor (care au dreptul să folosească din numărul de verificări cumpărate de către Achizitor),

b) realizarea unei liste a unităților administrative și transcrierea în cadrul acesteia a diferitelor conturi ale utilizatorilor, administrarea accesului la documentele din Baza de Date a Serviciului, care conține documentele introduse în aceasta de către utilizatorii autorizați de Achizitor (încheierea de contracte de schimb al accesului la documente cu Administratorii altor instituții),

c) generarea de statistici legate de funcționarea Serviciului care să ia în vedere proporția în care a fost folosit numărul cumpărat de verificări precum și datele referitoare la rezultatele obținute ale analizelor (coeficienții de asemănare).

d) formatarea părții dinamice a metricii documentului în forma aleasă de către Achizitor.

e) să pună la dispoziția utilizatorilor funcția de raportare a rezultatelor analizei comparative,

f) să pună la dispoziția utilizatorilor arhiva rapoartelor de asemănare,

g) să compare documentele analizate cu baza documentelor de pe internet care sunt puse la dispoziție public precum și cu documentele adăugate la Baza de Date a Serviciului, de către utilizatorii autorizați de către Achizitor precum și cu segmentele Bazei de Date a Serviciilor puse la dispoziția utilizatorilor autorizați de către Achizitor de către Administratorii altor instituții de învățământ superior.

9.4. Timpul mediu de comparare al unui document analizat, nu depășește șapte zile, iar timpul maxim-paisprezece zile. În cazul verificărilor, pentru care aceste perioade sunt prelungite, Prestatorul este obligat să îi returneze Achizitorului suma corespunzătoare remunerației pentru compararea documentelor, prevederile art. 17.5 aplicându-se corespunzător.

9.5. Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu propunerea tehnică.

9.6. Prestatorul va asigura pe toată durata contractului suport tehnic pentru funcționarea serviciului și consultanță.

9.7. Prestatorul își rezervă dreptul la închiderea temporară a SERVICIULUI în vederea conservării sau a dezvoltării acestuia numai după ce Achizitorul a fost informat în scris în prealabil cu 48 de ore. Această perioadă nu va dura mai mult de 14 zile într-un an calendaristic. Perioada contractuală se va prelungi de drept cu perioada în care serviciul a fost închis temporar de către Prestator.

## **ART. 10. DREPTURILE PRESTATORULUI**

10.1. Prestatorul nu răspunde pentru pagubele apărute ca urmare a:

a) lipsei de continuitate a prestării serviciului ce nu a fost cauzată de vina sa;

b) folosirii necorespunzătoare a SERVICIULUI din partea Achizitorului;

c) folosirii necorespunzătoare de către persoanele neautorizate de către Achizitor a datelor de autentificare transmise Achizitorului în scopul accesului la Serviciu.

10.2. Prestatorul nu răspunde pentru eventualele pierderi pe care Achizitorul le-a suferit, rezultate din realizarea contractului de față și invers

## **ART. 11. OBLIGAȚIILE ACHIZITORULUI**

11.1. Achizitorul se obligă să transmită Prestatorului, numele și datele de contact, adresa de email, ale persoanei pe care a desemnat-o ca administrator.

11.2. Achizitorul are obligația de a nu copia, traduce, modifica, descompune sau nu va încerca în alt fel să obțină codul de bază al oricărui tip de element al SERVICIULUI, în totalitate sau parțial.

11.3. Achizitorul se obligă să nu revândă serviciul către terțe persoane sau instituții.

11.4. Achizitorul se obligă să pună la dispoziția Prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

11.5. Achizitorul se obligă să plătească Prestatorului, prețul convenit conform facturilor emise trimestrial în termen de maximum 30 de zile de la data primirii acesteia.

## **ART. 12. CLAUZE SPECIFICE**

12.1. Persoanele îndreptățite să folosească **SERVICIUL** sunt persoanele indicate de către Achizitor

12.2. Folosirea **SERVICIULUI**, care face obiectului prezentului contract, se face cu bună credință și în conformitate cu dispozițiile contractuale. Depășirea domeniului (obiectului) prezentului contract se poate face doar cu acordul scris al Prestatorului. Depășirea domeniului fără acordul scris al Prestatorului dă dreptul acestuia de a solicita despăgubiri în valoare de 100 lei/document.

12.3. Prestatorul asigură că va depune toate eforturile pentru a descoperi asemănarea **DOCUMENTULUI ANALIZAT** cu documentele care se află în baza de date, la care se face referire în articolul 9 punctul 9.1. litera c. În Baza de Date a Serviciului, care se compune din documentele adăugate la bază de date de către utilizatorii care folosesc conturile de abonament autorizate de către Achizitor probabilitatea detectării asemănărilor este de 100%.

12.4. Având în vedere structura dinamică a Internetului, există posibilitatea ca serviciul să nu detecteze asemănările din resursele internetului în proporție de 100%. De aceea, Prestatorul nu va garanta, cu excepția punctului 12.3 din articolul 12, că **SERVICIUL** va detecta asemănările din resursele internetului în proporție de 100%.

12.5. Prestatorul se angajează să garanteze că Documentele Analizate introduse de către Achizitor în baza de date a Serviciului, nu vor fi disponibile persoanelor terțe, excepție făcând situația în care Achizitorul își dă acordul scris.

12.6. Prestatorul se angajează, să nu utilizeze Documentele Analizate introduse de către Achizitor în baza de date a Serviciului, în scopuri personale, care depășesc acordul Achizitorului, iar în cazul solicitării scrise făcute de Achizitor, Prestatorul va șterge din baza de date a Serviciului Documente Analizate introduse de către Achizitor. În cazul în care Prestatorul va utiliza documentele analizate introduse de către Achizitor în baza de date în scopuri personale, acesta va plăti Achizitorului daune proporțional cu prejudicial cauzat.

12.7. Achizitorul este singurul răspunzător pentru documentele încărcate în sistem. Acesta răspunde pentru orice daune rezultate din încărcarea în sistem a documentelor pentru care nu deținea un drept în acest sens și declară că are dreptul de a încărca în sistem documentele pentru a fi verificate și de a le adăuga în baza de date a Serviciului, asumându-și astfel responsabilitatea pentru utilizarea lor în termenii acestui contract.

## **ART. 13. ÎNCEPERE, FINALIZARE, ÎNTÂRZIERI, SISTARE**

13.1. Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în momentul permiterii accesului în sistem și după primirea informațiilor cu privire la detaliile Administratorului desemnat de către Achizitor cu ajutorul cărora se poate permite accesul la sistem.

13.2. Orice întârziere a părților în îndeplinirea contractului, duce la rezilierea de drept a contractului, fără a mai fi necesară intervenția instanței, punerea în întârziere, notificare sau orice alte formalități, excepție făcând cazul în care părțile își exprimă în mod expres acordul cu privire la prelungirea termenelor.

13.3. Orice întârziere a efectuării plăților de către Achizitor mai mare decât prevederile articolului 11, punctul 4, dă dreptul Prestatorului de a sista serviciul până la realizarea acestora.

## **ART. 14. AJUSTAREA PREȚULUI CONTRACTULUI**

14.1. Plățile datorate de Achizitor, Prestatorului sunt cele declarate în oferta financiară, anexa la contract.

14.2. Prețul contractului nu se ajustează.

## **ART. 15. AMENDAMENTE**

15.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

## **ART. 16. FORȚA MAJORĂ**

16.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

16.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care acesta acționează.

16.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

16.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

16.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

#### **ART.17. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

17.1. Achizitorul și Prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legatură cu îndeplinirea contractului.

17.2. Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, Achizitorul și Prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca dispută să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

17.3. Prestatorul nu răspunde pentru eventualele pierderi pe care achizitorul le-a suferit, rezultate din realizarea contractului de față și invers.

17.4. Achizitorul își poate revendica pretențiile față de Prestator și se poate adresa instanțelor judecătorești competente numai după parcurgerea PROCEDURII PREALABILE DE SESIZARE A PRESTATORULUI.

17.5. PROCEDURA PREALABILĂ DE SESIZARE A PRESTATORULUI constă în anunțarea Prestatorului despre perturbările în activitatea SERVICIULUI la adresa e-mail [contact@sistemantiplagiat.ro](mailto:contact@sistemantiplagiat.ro). Prestatorul este obligat să răspundă la anunț în scris în termen de 48 de ore și să soluționeze problema în termen de 7 zile. În cazul în care, din vina Prestatorului, problema nu a fost soluționată în termenul convenit și, din acest motiv, nu au fost transmise rapoartele de asemănare la timp, Prestatorul se obligă să efectueze încă o dată, în termen de 7 zile, testarea respectivului document analizat, pe cost propriu.

#### **ART. 18. CARACTERUL CONFIDENTIAL AL CONTRACTULUI:**

18.1. Nici una din părțile contractante nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

- a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;
- b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

18.2. Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

18.3. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract dacă:

- a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
- c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

18.4. Achizitorul se obligă ca după încetarea contractului să nu divulge sau să utilizeze informațiile în posesia cărora a intrat .

#### **ART.19. ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

19.1. Prezentul contract încetează în următoarele cazuri:

- a) prin acordul părților;
- b) la expirarea perioadei de timp menționată la art.6;

#### **ART.20. LIMBA CARE GUVERNEAZĂ CONTRACTUL**

20.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

**ART. 21. COMUNICĂRI**

21.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

21.2. Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

**ART. 22. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI**

22.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie astăzi, 21.03.2019, prezentul contract în 3 (trei) exemplare originale a câte 13 pagini/exemplar, fiecare cu aceeași forță juridică, câte unul pentru furnizor și două exemplare pentru achizitor.

**Achizitor,**  
**Universitatea „Aurel Vlaicu” din Arad**  
**Rector,**  
**Prof. Univ. Dr. Ramona Lile**

**Director General Administrativ,**  
**Ec. Florin Hadan**

**Contabil șef,**  
**Ec. Mirela Valea**

**Vizat Birou Juridic**

**B.A.I.**

**Furnizor,**  
**Plagiat-Sistem Antiplagiat prin Internet SRL**

**Administrator,**  
**Kamil Barnaba Nagrodzki**



Anexa 1 la contractual Nr. 1912 / 21.03.2019.

## Acordul de Prelucrării Datelor cu Caracter Personal

(denumit în continuare "Contract de Încredințare") încheiat la 21.03.2019 între:

**Universitatea „Aurel Vlaicu” din Arad**, cu sediul în B-dul Revoluției nr. 77, 310130 Arad, România, Cod fiscal 3519500, Cont RO37TREZ021504601X006815, deschis la Trezoreria municipiului Arad reprezentată legal prin Prof. Univ. dr. Ramona Lile, în calitate de Rector

denumit în continuare "**Operator**" sau "**Autoritate Contractantă**"

și

**S.C. Plagiat-Sistem Antiplagiat prin Internet SRL**, cu sediul social în Calea Crângasi, nr. 12, Bl. 26, sc. 2, ap. 48, et. 4, Sector 6, București, Număr Registrul Comertului J 40/4089/2012, CIF: RO30051510, Punct de Lucru (adresă de corespondență): Bulevardul Unirii, nr. 20, bl. 5C, sc. 1, et. 5, ap. 35, Sector 4, București, cont RO40TREZ7065069XXX011198, Trezorerie Sector 6, București, reprezentată legal prin Kamil Nagrodzki în calitate de Administrator

denumit în continuare "**Împuternicit**" sau "**Contractor**"

**Operatorul și Împuternicitul vor fi denumiți în continuare în mod individual „Partea” și împreună „Părțile”.**

Având în vedere faptul că, începând cu 25.05.2018, s-a aplicat Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/679 din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și s-a abrogat Directiva 95/46/CE (regulament general privind protecția datelor), denumit în continuare "**Regulament**", care stabilește dispoziții privind protecția persoanelor, cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și dispoziții privind libera circulație a datelor personale, a fost necesar să se adapteze contractul nr. ....din.....dintre părți, denumit în continuare "**Contract**", în temeiul căruia **Autoritatea Contractantă** a încredințat **Contractorului** prelucrarea datelor cu caracter personal, în conformitate cu cerințele **Regulamentului**. Prin urmare, părțile înlocuiesc dispozițiile anterioare ale acordului privind prelucrarea datelor cu caracter personal cu următoarele dispoziții:

### § 1

#### **Încredințarea prelucrării datelor cu caracter personal**

1. Contractul de Încredințare este un acord care încredințează prelucrarea datelor cu caracter personal în sensul art. 28 alin. 3 din regulament.

2. **Autoritatea Contractantă** declară că este **Operatorul** datelor pe care le încredințează **Împuternicitului** pentru procesare.
3. **Operatorul** încredințează **Împuternicitului** datele personale pentru procesarea în condițiile și în scopul stabilit în contract și în prezentul Contract de Încredințare.

## § 2

### Declarații și angajamente ale **Împuternicitului**

1. **Împuternicitul** se angajează să proceseze datele cu caracter personal care i-au fost încredințate în conformitate cu prezentul Contract de Încredințare, **Regulamentul** și alte prevederi ale legii universal obligatorii care protejează drepturile persoanelor vizate.
2. **Împuternicitul** este obligat să organizeze și să mențină măsuri și proceduri de securitate care, în practică, vor fi posibile pentru a asigura stocarea sigură a datelor primite de la **Operator** și va depune toate eforturile pentru a împiedica utilizarea, dezvăluirea sau accesul neautorizat la aceste date de către persoanele care nu au acest domeniu de aplicare a autorizației relevante sau dreptul de a prelucra datele cu caracter personal.
3. **Împuternicitul** declară că:
  - a) dispune de expertiză în domeniul protecției datelor cu caracter personal;
  - b) dispune de resurse pentru implementarea măsurilor de securitate a datelor cu caracter personal în conformitate cu prevederile regulamentului;
  - c) este familiarizat cu prevederile regulamentului și a altor legi generale aplicabile care protejează drepturile persoanelor vizate și i se vor aplica atunci când procesează date cu caracter personal care i-au fost încredințate de către **Operator**.
4. **Împuternicitul** se angajează să exercite verificarea antecedentelor în prelucrarea datelor cu caracter personal încredințate în temeiul **Contractului**.
5. **Părțile** convin că, în timpul punerii în aplicare a contractului, acestea vor coopera strâns între ele, informându-se reciproc cu privire la toate circumstanțele care pot sau ar putea avea un impact asupra punerii în aplicare a **Contractului**.

## § 3

### Sfera și scopul prelucrării datelor

1. **Împuternicitul** va procesa categoriile de date cu caracter personal încredințate în temeiul prezentului Contract, așa cum este prevăzut în anexa nr. 1 la **Contractul de Încredințare**.
2. Datele cu caracter personal vor fi prelucrate de către **Împuternicit** numai în scopul desfășurării activităților specificate în Contract.
3. **Împuternicitul** nu are dreptul să proceseze date cu caracter personal în alte scopuri decât desfășurarea activităților specificate în Contract.
4. **Împuternicitul** nu decide cu privire la scopurile și metodele de procesare a datelor cu caracter personal.



5. În cazul în care datele încredințate sunt prelucrate în format electronic pe serverele și pe suporturile de date ale **Împuternicitului**, aceste servere și mijloace de stocare nu pot fi amplasate în afara zonei Spațiului Economic European.
6. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către **Împuternicit** va avea loc pe teritoriul unei țări aparținând Spațiului Economic European.
7. **Împuternicitul** procesează date cu caracter personal numai la solicitarea **Autorității Contractante**, cu excepția cazului în care acest lucru este impus de legislația Uniunii Europene, legislația poloneză sau legislația românească. O solicitare de prelucrare a datelor cu caracter personal este considerată a fi o solicitare înaintată **Împuternicitului** de către **Autoritatea Contractantă** în baza Contractului sau a Contractului de Încredințare în scris sau în formă electronică sau alt document livrat **Contractorului** de către **Autoritatea Contractantă**.

#### § 4

#### Modalitatea de realizare a Contractului pentru prelucrarea datelor cu caracter personal

1. Ținând cont de stadiul cunoștințelor tehnice, de costurile de implementare și de natura, amploarea, contextul și scopurile procesării, precum și de riscul de încălcare a drepturilor sau libertăților persoanelor, cu diferite probabilități de apariție și de severitate a riscului, **Împuternicitul** a implementat și aplică măsurile tehnice și organizatorice corespunzătoare, menționate în art. 32 din Regulament.
2. **Împuternicitul** poate demonstra că a îndeplinit obligațiile menționate mai sus, în special prin aplicarea Codului de Conduită aprobat, menționat la art. 40 din Ordinul sau Mecanismul Autorizat de Certificare, menționat la art. 42 din Regulament.
3. **Împuternicitul** are dreptul să permită accesul la datele cu caracter personal numai persoanelor care sunt instruite în domeniul de aplicare a dispozițiilor, privind protecția datelor cu caracter personal și răspunderea pentru nerespectarea acestora și având autorizația menționată la articolul. 29 din Regulament, precedată de o declarație de confidențialitate a tuturor informațiilor obținute în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv metodele de securizare a datelor cu caracter personal încredințate prelucrării.
4. **Împuternicitul** va raporta fără întârziere nejustificată **Operatorului** orice încălcare a protecției datelor personale care ar putea duce la riscul încălcării drepturilor sau libertăților persoanelor ale căror date au fost încredințate **Împuternicitului** de către **Operator**.
5. Fără a aduce atingere celor de mai sus, **Împuternicitul** este de acord să informeze **Operatorul** cu privire la orice solicitare legală de a divulga date cu caracter personal **Autorităților de Stat** competente, cu excepția cazului în care interzicerea notificării rezultă din lege, în special din normele Procedurii Penale, menite să asigure confidențialitatea investigației inițiate.
6. **Împuternicitul** cooperează și sprijină **Operatorul**, prin aplicarea măsurilor tehnice și organizatorice adecvate, în îndeplinirea obligației de a răspunde solicitărilor persoanelor vizate în exercitarea drepturilor lor prevăzute la articolul. 15-22 din regulamentul. În cazul în care persoana vizată transmite o solicitare **Împuternicitului**, **Împuternicitul** va transmite imediat solicitarea **Operatorului**. Părțile acceptă faptul că informațiile solicitate de persoanele vizate nu vor fi transmise persoanelor în cauză de către **Împuternicit**.

## § 5

### Continuarea încredințării prelucrării datelor cu caracter personal de către Împuternicit

1. Încredințarea prelucrării datelor de către **Împuternicit** unei alte entități de procesare necesită consimțământul **Operatorului**, detaliat sau general în scris, sub sancțiunea nulității. **Împuternicitul** poate încredința datele cu caracter personal care fac obiectul prezentului contract pentru a fi prelucrate ulterior de către subcontractanți numai în scopul executării Contractului de Încredințare.
2. Încredințarea prelucrării datelor de către **Împuternicit** către o altă entitate de prelucrare necesită o formă scrisă sub sancțiunea nulității. Aceasta trebuie să impună altei entități prelucrarea cel puțin a acelorași obligații privind protecția datelor ca în Contractul de Încredințare.
3. **Operatorul** este de acord să încredințeze datele indicate în Anexa nr. 1 entităților indicate în Anexa nr. 2 la prezentul contract, iar **Împuternicitul** declară că entitățile menționate îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 28 din regulament.

## § 6

### Politica de confidențialitate

1. **Împuternicitul** se angajează să păstreze confidențialitatea tuturor informațiilor, datelor, materialelor, documentelor și datelor personale primite de la **Operator** și de la persoanele care colaborează cu acesta, precum și datele obținute în orice alt mod, intenționat sau accidental în formă orală, scrisă sau electronică.
2. **Împuternicitul** declară că, datorită obligației de păstrare secretă a datelor confidențiale, acestea nu vor fi utilizate, dezvăluite sau puse la dispoziție fără consimțământul scris al **Operatorului**, cu excepția cazului în care necesitatea de a divulga informațiile disponibile rezultă din dispozițiile legale aplicabile sau din Contract.
3. Obligația de a păstra secretul datelor cu caracter personal încredințate prelucrării nu se aplică obligației de divulgare care rezultă din dispozițiile obligatorii ale legii, precum și în cazul în care este necesar să se inițieze sau să se desfășoare proceduri penale, civile sau administrative.

## § 7

### Dreptul de control

1. **Operatorul**, în conformitate cu art. 28 alin. (3) litera (h) din Regulament, are dreptul de a controla dacă mijloacele utilizate de către **Împuternicit**, pentru prelucrarea și asigurarea datelor cu caracter personal încredințate, respectă dispozițiile Contractului de Încredințare și ale Regulamentului.
2. **Împuternicitul** va permite reprezentanților **Operatorului** să efectueze inspecții în locurile în care datele personale încredințate sunt prelucrate, la o dată agreată de Părți, dar nu mai târziu de 7 zile lucrătoare de la data notificării intenției de a efectua verificarea corectitudinii procesării și asigurarea datelor cu caracter personal.
3. **Împuternicitul** pune la dispoziția **Operatorului** toate informațiile necesare pentru a demonstra conformitatea cu obligațiile prevăzute la articolul 28 din Regulament.

*cash*

4. **Operatorul** va indica persoanele desemnate de **Operator** pentru a efectua inspectia.
5. Persoanele desemnate de **Operator** au dreptul să intre în camere în care sunt procesate doar datele cu caracter personal ale **Operatorului**, echipamentele și mijloacele de procesare a acestor date și accesul la datele încredințate prelucrării de către **Operator**, precum și să solicite **Împuternicitului** să furnizeze informații privind prelucrarea datelor cu caracter personal.
6. **Împuternicitul** este obligat să coopereze cu autoritatea de supraveghere competentă în cadrul îndeplinirii sarcinilor sale.

## § 8

### Responsabilitatea Contractorului

1. **Împuternicitul** este responsabil pentru acțiunile și omisiunile persoanelor cu ajutorul cărora va procesa date cu caracter personal, inclusiv pentru alți contractori cărora le-a încredințat datele, ca și pentru acțiunile sau omisiunile sale.
2. În cazul în care **Operatorul** suferă vreo daună în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal care nu sunt procesate de către **Împuternicit** în conformitate cu prevederile privind protecția datelor cu caracter personal, **Împuternicitul** este obligat să le acopere, cu excepția cazului în care acesta nu este în niciun fel responsabil pentru evenimentul care a cauzat prejudiciul.

## §9

### Durata prelucrării datelor personale de către Împuternicit

1. **Împuternicitul** are dreptul de a procesa date cu caracter personal pe durata contractului, cu excepția cazului în care își pierde mai devreme dreptul la prelucrarea datelor.
2. De la data încetării sau expirării Contractului sau pierderea dreptului de a prelucra date cu caracter personal înainte de rezilierea sau expirarea Contractului, **Împuternicitul** nu mai are dreptul de a prelucra date cu caracter personal și, în funcție de decizia **Operatorului**, elimină definitiv și ireversibil sau returnează toate datele cu caracter personal și elimină orice copie existentă, cu excepția cazului în care legislația Uniunii Europene, legislația poloneză sau legislația românească impun stocarea datelor cu caracter personal.

## § 10

### Durata contractului

1. Contractul de Încredințare este valabil pe durata Contractului.
2. Contractul de Încredințare expiră la expirarea Contractului, fără a fi necesar ca părțile să prezinte declarații în acest sens.
3. **Operatorul** poate rezilia Contractul de Încredințare și Contractul cu efect imediat, atunci când **Împuternicitul**:
  - a) procesează date cu caracter personal într-o manieră incompatibilă cu Contractul de Încredințare, în ciuda cererii prealabile de prelucrare în conformitate cu Contractul de Încredințare cu desemnarea unei perioade suplimentare de cel puțin 14 zile lucrătoare;

- b) notifică Operatorul despre incapacitatea sa de a continua punerea în aplicare a prezentului Contract.

## § 11

### Categoriile de date cu caracter personal

#### Încredințate Împuternicitului pentru prelucrare:

- 1) Autor:
  - a. Nume și Prenume
  - b. Titlul documentului
  - c. Unitate Organizațională (Facultate, Specializare)
  - d. Nr. Index
- 2) Coordonator
  - a) Nume și Prenume
  - b) Titlul Științific
- 3) Utilizator
  - a) Nume și Prenume
  - b) Adresa e-mail
  - c) Titlul Științific
  - d) Numărul de telefon
  - e) Funcție
  - f) Limbă
  - g) Adresa IP a cererii primite
  - h) Browser și system
- 4) Numele clientului
- 5) Reprezentantul clientului / Persoana de contact
  - a) Nume și Prenume
  - b) Adresa e-mail
  - c) Titlul Științific
  - d) Numărul de telefon
  - e) Funcție

## § 12

### Lista entităților ale căror servicii le utilizează Împuternicitul în prelucrarea datelor și cărora le încredințează datele cu consimțământul Operatorului

1. Google Ireland Limited (Gordon House, Strada Barrow, Dublin 4) (stocarea datelor).
2. OVH Sp. z o. o. (Str. Karol Miarki 6-10 locația 3-4, 50-306 Wrocław) (stocarea datelor).
3. Nazwa.pl Sp. z o.o. (Str. Mieczysława Medweckiego 17, 31-870 Cracovia) (acces la conturile e-mail, stocare de date).
4. Plagiat.pl Sp. z o.o., ul. Wróbla 8, 02-736 Warsaw (acces la date, prelucrare).
5. ClausWeb S.R.L., Str. Grigore Ureche 20, Satu Mare, 440108, Romania (acces la date).

*Costin*

6. Carmin Contab S.R.L., Str. Șapte Drumuri nr. 9, Sector 3, Bcurești (acces la documente contabile).

### § 13

#### Dispoziții finale

1. Contractul de Încredințare constituie întregul acord semnat între părți privind protecția și prelucrarea datelor cu caracter personal.
2. Contractul de Încredințare intră în vigoare la 30.03.2019
3. Contractul de Încredințare înlocuiește prevederile Contractului privind protecția datelor cu caracter personal. Modificările și completările Contractului pot fi făcute numai în scris, sub sancțiunea nulității.
4. Pentru toate aspectele care nu sunt vizate direct în prezentul Contract, se vor aplica dispozițiile legale corespunzătoare, în special Regulamentul și alte dispoziții privind protecția datelor cu caracter personal.
5. Litigiile care decurg din implementarea prezentului **Contract de Încredințare** vor fi soluționate de către Instanța competentă în raza căreia își desfășoară **Împuternicitul** activitatea.
6. Contractul de Încredințare a fost întocmit în două exemplare identice, câte un exemplar pentru fiecare parte.

**Operator Împuternicit**

UNIVERSITATEA AUREL VLAHICU ARAD

